



ヨネ・ノグチ学会 Yone Noguchi Society

Newsletter

ヨネ・ノグチ学会 第7回会合は、2022年9月11日（土曜）にオンライン（Zoom）で開催され、16人が集まり、4人が発表・報告を行いました。以下が、その要約です。

発表

1. Yone Noguchi's Early Essays Edward Marx (Ehime University)
2. 境界者の詩学と宗教——佐々木指月の雑誌『詩聖』のなかのヨネ・ノグチ評 堀まどか（大阪公立大学）
3. 移民地文芸と民衆詩派——ヨネ・ノグチの周辺における一断面 水野真理子（富山大学）

報告

1. ヨネ・ノグチ研究者伊藤精二氏の遺した資料 星野文子（和洋女子大学）

* * *

Yone Noguchi's Early Essays

Edward Marx

This September I published Yone Noguchi's *Early Essays* (Santa Barbara: Botchan Books, 2022) containing 55 essays, none of which has previously appeared in an English-language collection. It includes nearly all of Noguchi's known essays published from November 1903 to October 1906. (Interestingly, Noguchi did not get around to publishing essays until November 1903, a full decade after his arrival in the United States, by which time he had already established himself as a poet and novelist). The volume omits translated articles and most of Noguchi's Russo-Japanese War articles, but includes several previously unpublished essays from the Noguchi materials at Keio University. As many of these essays are not well known to Yone Noguchi scholars, I will provide some background in this brief essay, adapted from the book's introduction.

Léonie Gilmour had little involvement with these early essays. It was Ethel Armes who edited and typed them, and served as agent, as I have discussed in “Ethel Armes as Yone Noguchi’s Editor,” 『ヨネ・ノグチ学会 Newsletter』 4 (Sept. 2017): 5-7. Noguchi’s romantic involvement with Armes was a motivating factor in their collaboration, as was Ethel’s previous experience with journalism when Noguchi met her in December of 1900. Ethel’s January 1903 move to Birmingham, Alabama, with her mother and siblings, set the stage for their collaboration, and their marriage plans provided a financial incentive.

The publication history of the essays therefore follows the ups and downs of their volatile relationship. In November 1903, when it was at a temporary standstill, they had managed to publish two drama-related articles in the *New York Morning Telegraph*. A reconciliation in December was followed by the publication of Noguchi’s article on illustrator Watanabe Seitei in *The Craftsman* in January 1904.

The pace quickened in February with the onset of the Russo-Japanese War. The McClure Newspaper Syndicate, which had bought his translation of an article by a Japanese explorer of Tibet in January, picked up his translations of recent war songs in February, and “Where Japanese Naval Officers Are Made,” in March. In April he began providing translations of articles ostensibly written by “K.O. Fukui” for the *New York Globe and Commercial Advertiser* (with which his friend Thomas Walsh was connected). In May he began supplying translated articles under his own name to the *Boston Transcript*. Just as the war was starting, his “A Proposal to American Poets,” exhorting American poets to write haiku, appeared in Mitchell Kennerley’s *Reader Magazine*. Articles he wrote for the *March Bookman* and *Critic* on “What English Books are Known in Japan?” and “Evolution of Modern Japanese Literature” followed, and were widely noticed by other periodicals. Meanwhile, Noguchi was establishing connections with Japanese periodicals willing to publish articles in English, including *Myōjō*, and *Eibun Shinshi*.

With acceptance fees rolling in, Noguchi could plan a return to Japan as a war correspondent. Yone “may go to Manchuria in the spring for the Transcript,” Ethel had told Alice Wiggin back in November 1903. That improbable suggestion had evidently been raised at the September 17 meeting with “the editor of the Transcript” mentioned in a letter to Léonie.

Noguchi, who told Frank Putnam confidently in December 1903, “there is one thing which is sure—there will be no war in Manchuria. Japan—also Russia are afraid to fight,” quickly adjusted his perspective. In January, the McClure Syndicate accepted his translated story about a Japanese expedition to Tibet. After the war began, Noguchi provided McClure’s with a collection of translated Japanese war songs, and an translated article on the Japanese naval college. The competing *Pittsburgh Dispatch* syndicate picked up “How Togo Prepared” in March. The *New York Herald* and the *New York Globe and Commercial Advertiser* joined Noguchi’s expanding network in April, followed by the *Boston Evening Transcript* in May. The *New Orleans Times-Democrat*, where his friend Flora Field was on the staff, waited until he was actually back in Japan before beginning to publish his articles.

It helped that Armes was no more a stickler for fact than Noguchi, as may be seen from her “Chat with a Japanese Poet” published in the *New York Sun* on 10 July 1904, despite their thousand mile separation. When Yone

did pass through Birmingham the following month on his way back to Japan, it was settled that Ethel would join him in Japan in the spring of 1905.

Noguchi's essays from the outset gave pride of place to topics in Japanese culture. Poetry, drama, and art took center stage, but he wrote also about Japanese translations of English books, the Romanization movement, Japanese women writers (modern and classical), modern Japanese painters and illustrators, modern Japanese drama, including the latest trend: Japanese Shakespeare. He did not ignore Japanese popular culture—popular songs, the Japanese press, geisha, sumo, even Japanese babies. After his return to Japan he wrote up interviews (real or imagined) with prominent Japanese, including politician Hirobumi Itō, geisha-actress Sadayakko Kawakami, Vassar-educated social leader Sutematsu Oyama, and Setsuko Koizumi, the widow of Lafcadio Hearn. He writes about Hearn's funeral as well.

Literary portraits of American writers of his acquaintance—Joaquin Miller, Edwin Markham, Edmund Clarence Stedman, and William Michael Rossetti—comprised another area of interest. These essays were also autobiographical (as was his essay on “How Poor Young Japanese Educate Themselves in America” and a brief autobiographical note for *Success* magazine).

Together, these early essays, though lacking some of the sophistication of his later efforts, make up a substantial body of work. Noguchi launched his essay-writing career with ability and determination, building on literary styles and voice developed in his poetry and fiction, benefiting from Ethel Armes's sympathetic and experienced editorial help, the unique promotional opportunities of the Russo-Japanese War, a periodical press eager for illustrated excursions into Japonisme, and a scarcity of rivals. The quality of his efforts was impressive, if, occasionally, amateurish. His English was colorful, if not always correct. His literary and artistic interests were genuine, though his expertise often limited; he thought deeply, but lacked objectivity. He compensated for his limitations with modesty, humor, an intuitive understanding of what he, as a Japanese writer, could offer general readers,—and a good deal of trial and error. These qualities give an interest to the essays beyond their historical value as documents in the cultural exchange between Japan and the West.

境界者の詩学と宗教——佐々木指月の雑誌『詩聖』のなかのヨネ・ノグチ評

堀まどか

佐々木指月（1882-1945）の名前に初めて出遭ったのは、博士論文執筆中に雑誌『詩聖』を通観していた時である。雑誌『詩聖』は、野口を敬愛して頻りに往き来していた若き詩人・大藤治郎（1895-1926）が主宰し編集した雑誌で、野口自身も1921年10月の創刊号からほぼ毎号のように頻りに詩を寄稿した¹。この雑誌のなかでは、無名の若手詩人から川路柳虹や土田杏村などの名を知られた詩人たちまでが様々に野口の詩を論じているのだが、そのなかでも、佐々木指月の野口評は、私に強い印象を与えた。正直に

¹ 堀まどか『「二重国籍」詩人 野口米次郎』2012年2月、271頁。

いうと、当時、どのように考えて良いのか分からない部分が多かったので、忘れられなかったのだと思う。

佐々木指月とは誰なのか。指月は「彫刻家」⇒「詩人」⇒「禅の布教者」と、芸術表現を求めつづけた求道者で、禅者としては「曹溪庵」と呼ばれた。とりわけ20年代後半の日本文壇ではアメリカものの随筆でかなり人気を博した事実もある。彼もまた野口と同様に多彩で特異の顔をもつ境界者であった。彼が最初にカリフォルニアに渡ったのは1906年である。1930年にはニューヨークに米国第一禅堂を創設し、その後のアメリカにおける禅ブームに影響を与えた先駆者でもある。

本稿ではこの佐々木指月が、「野口米次郎氏の林檎一つ落つ」(『詩聖』1922年6月9号)のなかでどのように野口を評価していたかを簡単に紹介してみたい。野口の詩集『林檎一つ落つ』(玄文社)²を論じて次のように書いている。

『今は高潮の時なれば何か起るでせう』と野口氏は豫期しながら宇宙の秋に目を瞞つた。彼は、一より入つて宇宙の秋を見たのではない。大宇宙の高潮より、たしかに來る一を豫期した。さうして彼は天心より急に落下した一つの林檎を地上に見た。一より宇宙に入るのは修道者の態度である。併し宇宙より一を取り出すのは豫言者の態度であらう。野口氏は、宇宙に入らんとしてゐる詩人ではなくして、入つてから再び地上にあらはれた詩人である。

彼は宇宙の家から出て來て、途中に立ちどまつて、人と語つてゐる詩人である。人に横顔をむけたり、前をむけたり、踊つたり、狂つたり、かけまはつたり、たまには、びつくりさしたりして、人と語るのを愛する詩人である。だが、また、彼は時折は、しんみり語る。さうしてまた或る時には、人々にその淋しい後ろ姿を見せて、宇宙の家へ歸つてゆく詩人である。入つてさうして出て來た詩人。詩人はいつもさうならなければならないし、野口氏が、さうした詩人であつたと思ふと、私は悦びの微笑を禁じ得なかつた。

3

「宇宙の家」とは何のことを言っているのか。指月によれば、宇宙の家の《なかに入つてみては詩人にうたふべき歌はない》、《永遠の沈黙》しかなく、言葉は必要ないし、《一の事を一と云》うのみで、詩的要素は、そこには存在しえない。真理を説明するとき、言葉は必要がないのであり、《宇宙の家のなかの言葉》は《外の人にはその意味は通じない》のである。しかし、それでは悲しいし、つまらないので、《詩人は、沈黙にかはる言葉を見出す》のだという。《宇宙の家の外の人にも、わかる言葉で語り出す。野口氏の歌ひ出した歌はみんなそれである。》と指月は断定する。⁴

このような野口評は、類をみない、独特なものである。しかし、野口という詩人は、「沈黙」の美と重要性をあちこちで論じていながら、詩や評論を多作して何かを言いあぐねていたようなところも多いので、その本

² 野口の『林檎一つ落つ』は、『二重国籍者の詩』の第二集として刊行されたもので、両書ともに、ロシアの特別な紺色の皮を用いて金泥を入れた豪華な装幀であった。『林檎一つ落つ』の広告では、《東洋の三大詩人として、タゴール及びナイズと共に世界的であることは今更ら云ふまでもない》と紹介され、野口の《詩集は我詩界に未だ嘗て見ない情熱と哲学的深奥とを歌つてゐる》と評されていた。

³ 佐々木指月「野口米次郎氏の林檎一つ落つ」『詩聖』、1922年6月、89-90頁。

⁴ 佐々木指月「野口米次郎氏の林檎一つ落つ」『詩聖』、1922年6月、90頁。

質をじつによく言い得ているのではないか。指月は、この野口評のなかで、ときには余り褒めていないニュアンスに聞こえるような言い方もしているし、また野口の詩語を連ねすぎた失敗に対して、同情し共感しているような態度も強い。“Compassion”である。《宇宙の家》から出てきて《往来の人にもわかる》形でうたおうとする野口の立場に、指月自身が自分を重ねていたことは明らかである。

指月は『林檎一つ落つ』（玄文社）から作品をひとつひとつ個別に挙げて解説しているが、その解説の仕方も独特である。指月は評の途中で、次のように書いている。

どうも、野口氏の詩を評するのに意識の言葉をもつてすることは餘程むづかしい。これは私の宗門でよくやる下語（ルビ：あぎょ）と云ふ一種の標語で、その下語（ルビ：あぎょ）を、これからも彼の詩を評する言葉にかへやうと思ふ。⁵

『仏教語大辞典』によれば、「下語（あぎょ）」とは、仏教用語で、1）公案や古則などの法語に対して与える短評。2）禅宗で師が弟子にくだす教訓の言葉、または弟子が自己の見解を述べること、とある。つまり指月は、禅宗（臨済宗）の様式をつかって、詩に対して、自己の見解を端的に述べる形で、詩の批評をしているのであった。

その評の言葉は、ごく短いものであったり、少し長い評であっても、野口が使っている詩語や内容をすっかり離れて、解説が飛躍している。指月は、あえて「下語（あぎょ）」として、直観的で本質的な物言いをしているといえよう。たとえば『影』という作品については、《歌の霊は歌はれたあとに残る。歌はない以前にもある。》とだけ書き、『空中の歌』という作品については、《悲しむに堪へたり虚空神、見なくして触を覚ゆだ。彼女は晨慧の疎動だ。》とだけ書く。野口の詩語や詩想に沿っていないし、解説とも言いづらい。ただ、詩人・佐々木指月が直観的に把握したものが語られているようなのである。もう少し長い批評の場合も、評がそのまま指月の詩のようになっていたり、自由自在な語り口であったりする。ときには不作法な荒々しい口調（これが実はいかにも指月らしさを感じる語り口）であったり、野口のアメリカ体験に共感して《私にはこの詩の背景が目についてくるので、涙がこぼれるやうになつかしかつた》⁶と、同じ滞米経験者だからこそ分かる感慨をもらしていたりする。

しかし、指月の評を読んでいて最も本質的だと感じるころは、彼も野口とおなじように自分が《宇宙の家》の住人であるという自覚と挟持を持っている点である。《宇宙の秋冷》⁷をどのように知り、それを敢えて宇宙の家から出て人々に語ろうとしているのか、という点を、全体を通して問題にしている。詩人として宇宙と自己をどう把握するか、宗教的地点ともいえる芸術意識を問題にしていることが濃厚なのだ。

禅者である指月の寄稿は、雑誌『詩聖』のなかでは、この1回きりで終わってしまっている。しかし、そのインパクトは、少なくとも私にとっては多大なものであった。指月は詩人としては殆ど成功を残せなかったが、彼の野口評は、彼にとっても野口にとっても、意味のある原稿であったように思えてならない。

⁵ 同前、93頁。

⁶ 同前、96頁。

⁷ 同前、89頁。

※今回の報告（2022年9月10日）では、佐々木指月の文芸とその文化的環境や、1920～30年代後半までの日本文壇における評価についても言及したが、本稿では雑誌『詩聖』における佐々木指月のヨネノグチ評価を簡単に紹介するにとどめた。

移民地文芸と民衆詩派——ヨネ・ノグチの周辺における一断面

水野真理子

本発表は、ヨネ・ノグチとも交流のあった民衆詩派との関連を鍵として、初期日系アメリカ文学を再考し、今後の研究の方向性を探るものである。近年、邦字新聞のデジタル化が進んだことにより新聞資料の調査の利便性が各段に上がったことで、日系アメリカ文学の流れがよりいっそう包括的に捉えられるようになってきた。筆者は日系アメリカ文学に関して、全体的な文学地図の描写を目指しているところだが、その資料調査の過程で、1910年代に移民地文芸を議論していた在米日本人作家たちが、帰国後、日本文壇の民衆詩派と称される詩人たちと顕著なつながりを持っていたことがわかった。さらに彼らを結びつけたものは、アメリカの詩人ウォルト・ホイットマンの文学、およびホイットマンの研究者でもあった作家・詩人のホレス・トローベルであり、加えて彼らを介した在米日本人作家たちと民衆詩派との交流においては、ヨネ・ノグチも関わっていることがわかった。これらの点を踏まえると、民衆詩派とのつながりに着目しながら日系アメリカ文学を再考することにより、在米日本人作家たちの活動、民衆詩派との交流、ホイットマンやトローベルの文学、国際派詩人野口の文学という、これまで点として存在してきた要素が、日系アメリカ文学と日本の文壇、およびアメリカの文学の三側面が相互に絡み合う、文学的交流と影響関係の大きな動きとして捉えられるように思われる。

発表では、民衆詩派として福田正夫、在米日本人作家としては長沼重隆、翁久允に着目した。まず福田であるが、彼は1914（大正3）年の21歳頃、師範学校で勉学に励みながら富田碎花、百田宗治、井上康文、花岡謙二ら、後に『民衆』で切磋琢磨する文学仲間たちと出会っている。1915年22歳以後、詩人としての福田の活動は活発化し、それと同時に在米日本人作家たちとの交流の接点となるホイットマン、トローベルの文学に出会う。1917（大正6）年24歳の頃、福田はトローベルの訳詩に専念し、ニュージャージー州のカムデンに居住するトローベルと文通も始め、『早稲田文学』『新潮』にも投稿し、トローベルの作品紹介を熱心に行っていた。1918年には詩誌『民衆』を創刊し、12月には特集号『民衆—トラウベル号』も刊行した。

次に長沼について見てみよう。彼が民衆詩派の詩人と最初に接触するのが、1916（大正5）年26歳の時である。富田碎花が当時テキサスのフリスコ市にいた友人の新妻堯にトローベルの著書『共存の歌』『オブテモス』の購入を依頼し、その新妻が彼の友人である長沼に依頼をしたのだった。この時に富田の存在を知ったと考えられる。これをきっかけとしてか、長沼はトローベルの著作に魅了され、トローベルと文通するが、その書簡の中に日本に居住する福田正夫とも文通している旨が記されており、そこで長沼は福田の名を初めて知った。また長沼はトローベルの文学を介して、野口とも出会っている。長沼が訳したトローベルの論文と詩編、そして長沼の小論を加えた論集『トラウベル論集』を、長沼は野口に依頼して日本へ持ち帰ってもらった。その後、野口、福田、井上、阿部の尽力で新潮社からの出版を模索したが、同社の都合で実現されなかったとい

う。

翁と民衆詩派とのつながりは、彼が日本に帰国してからになる。1926（大正15）年38歳のときに『週刊朝日』の編集を担当することになった翁は、アメリカ時代、『日米』でともに文学活動をしていた清水暉吉に助手を依頼した。その清水のもとへ福田が訪ねてきたことで翁は福田を知った。これを機に翁は福田らと文学を通じて交流し、「日本文壇の印象（5）」（『日米』1927年3月17日）では、福田正夫について詳述している。また福田からも彼が主宰する雑誌『主観』への作品掲載を依頼され、アメリカ移民の生活を題材とした小説『道なき道』を連載した。

交流関係に加えて見ておくべきものは、文学的な観点からの在米日本人作家たちと民衆詩派とのつながりである。翁が書いた「日本文壇の印象（5）」は、作家の印象記という側面が強く、翁が福田を文学的にどう捉えているかという点はまだ調査中であるが、翁が日本文壇の中で福田を重要な詩人、作家として位置づけていることは明らかである。その一方、福田は翁の作品『道なき道』について、永井荷風、佐々木指月、谷譲次の作品に言及しつつ、単に興味深い作品というのではなく、真実のアメリカ生活が描かれた作品であると高く評価している。市井の人々や労働者の生活を詠った福田は、おそらく翁の移民地文芸に描かれた労働者の生活に高い関心を持ったと考えられる。

今後は、民衆詩派と在米日本人作家との関わりをどのように評価していくべきかが課題である。民衆詩派の評価については、芸術性が低く、ホイットマンの詩やデモクラシー概念への理解が浅いことも指摘されがちであるが、民衆詩派が在米日本人作家と強い結びつきをもっていたことは重要な特徴として考察すべきだろう。移民地文芸論と民衆詩派の特徴、すなわち移民労働者の生活を文芸に高める点やホイットマン、トローベルへの関心という両者の親和性により、互いの活動は部分的に合流し影響し合ったと考えられる。また、福田が主宰した雑誌が、在米日本人作家たちの日本帰国後の作品発表の場の一つとなった点も重要である。そして、もう一点、日系アメリカ文学の歴史において、1920年代以降の日本語文学を牽引していく中心的な存在に、呼び寄せ一世の詩人、加川文一（1904-1981）という人物がいるが、彼もアメリカから『主観』に多くの詩作品を寄稿していたのである。資料の制約があり、これまでは加川の作品における文学的影響や、翁らの一世世代から加川ら次世代への日系アメリカ文学の連続性が明らかになっていなかった。その点に関しても、民衆詩派とのつながりという観点から、新たな論を提示できるかもしれない。

【報告】 ヨネ・ノグチ研究者 伊藤精二氏の遺した資料

星野文子

本学会の会員でいらした伊藤精二さんが、今年2022年1月にご逝去された。本報告では、伊藤さんのヨネ・ノグチに関する研究のご略歴と共に、ご遺族からご寄贈いただいた資料の概要を紹介した。

伊藤精二さんがヨネ・ノグチについて興味を持たれたのは、2000年だったそうである。定年退職を翌年に控えていらした伊藤さんは、退職後に読む書籍を購入するため通っていた神保町の古書店で、偶然、ヨネ・ノグチの詩集 *From the Eastern Sea* (1903)を見つけた。これが、その後20年強情熱を傾けてこられたヨネ・ノグ

チ研究の始まりだったそうである。ノグチの第一詩集 *Seen and Unseen* (1897) は、彼が22歳の時の作品と知ってからは、17歳で単身渡米したノグチが詩人となった過程にとりわけ興味を持たれた。ノグチの作品を読み込み、ノグチが4年ほど居候生活をしたウォーキン・ミラーについても学びながら、研究を続けていらした。

ヨネ・ノグチ学会には、発足以来、会員として支援して下さった。2015年には、国際基督教大学で開催した学会に名古屋からお越しいただき、ご自身の研究史をまじえて「私のヨネ・ノグチ研究事始め」というタイトルでご発表いただいた。学会員の中には、伊藤さんの資料を借りたり、情報共有をされた方も少なくないのではないか。私も、*Seen and Unseen* の初版の書影を拝借した一人である。ご遺族は、伊藤さんが集められた資料や書籍をご覧になって、このような情熱がどこから湧き上がってきたのか、と改めて驚かれたという。



左から、Edward Marxさん、伊藤精二さん、
亀井俊介先生（2015年）

このような伊藤さんのヨネ・ノグチ研究における大きな業績は、次の2冊の翻訳書である。

1) 『詩人の幌馬車西部横断記 ウォーキン・ミラー自伝』（中部日本教育文化会、2010年）

同書は、Joaquin Miller, “Overland in a Covered Wagon,” in *Joaquin Miller’s Poems, Volume One 1909* の全訳で、ミラーに関する日本語の文献が当時1冊もなかったという状況であったため、同書の出版に尽力されたと「あとがき」に書かれている。

(2) 『ヨネ・ノグチ物語 野口米次郎自伝』（文化書房博文社、2015年）

同書は *Yone Noguchi, Story of Yone Noguchi Told by Himself*, London: Chatto & Windus, 1914 の全訳である。亀井俊介先生による序文「国際詩人が波瀾の『生』を語る散文詩」も修められている。

本学会に寄贈いただいた資料には、『ヨネ・ノグチ物語 野口米次郎自伝』のほか、ノグチの書籍数冊、ノグチが寄稿・投稿したアメリカやイギリスの雑誌若干数、そしてヨネ・ノグチの数々の写真の写しが含まれる。

これらの資料については、ゆくゆくはどなたでもアクセスできるところに保管されることが望ましいと思うため、いずれ相談させていただきたい。また、ヨネ・ノグチ関連の直筆の書簡も数通確認できており、これらは近い将来翻刻して、改めて紹介したいと考えている。

伊藤さんはヨネ・ノグチへの情熱をノグチの出身地である愛知県津島市にも向けられたが、その一つが天王川公園内にあるヨネ・ノグチの銅像の台座に刻まれた詩の誤字訂正である。ノグチの詩“To an Unknown Poet”の“nay”と刻まれるべきところ、誤って“my”と印字されていたことに気づいた伊藤さんは、市に働きかけて募金を集め、修復を見届けたのである。心よりご冥福をお祈りする。



天王川公園内のノグチの銅像
(津島市観光協会 Homepage より)

【事務局からのお知らせ】

1. 今後のヨネ・ノグチ学会の会合については、新型コロナウイルス感染の収束状況を見ながら、検討していきます。学会運営費については、まだ対面での会合を行う見通しも立っていないことから、しばらく徴収いただくに進めたいと思います。
2. ヨネ・ノグチやその周辺の人物などに関して、ご発表・ご出版される機会がありましたら、ぜひ事務局までお知らせください。Emailにて、会員の皆様に共有いたします。
3. ヨネ・ノグチ学会では会員を募ります。入会をご希望の方は、以下の連絡先へお問い合わせ下さい。また、関心をお持ちの方にも是非ご紹介下さい。

【編集後記】

今年の研究会も Zoom で行われるという状況が続きましたが、綿密な調査に基づくそれぞれの研究発表は充実しており、例年にもまして手応えのある研究会が持たれたことに感謝します。ただ、自由な意見交換や雑談がないのはどうしても寂しいかぎり、次回こそ、対面でワイワイやりたいものです。今回特筆すべきは、伊藤精二先生が遺贈された資料の報告で、その中には資料的価値が高いものもあると考えられます。さらに詳しい調査と報告が待たれます。(会長 大西直樹)



発行

ヨネ・ノグチ学会事務局
(会長 大西直樹、事務 星野文子)

〒272-8533 千葉県市川市国府台 2-3-1

和洋女子大学 国際学部英語コミュニケーション学科 星野文子研究室

Email: yonenoguchisociety@gmail.com

URL: <https://sites.google.com/site/yonenoguchisociety/home>